

CURETTE DERMATOLOGICA MONOUSO CON RASCHIETTO
DISPOSABLE DERMAL CURETTE WITH SCRAPER
CURETTE DERMATOLOGIQUE AVEC GRATTOIR JETABLE
CURETA DERMICA DESECHABLE CON RASPADOR
EINWEG-HAUTKÜRETTE MIT SCHABER
CURETA DERMICA DESCARTÁVEL COM RASPADOR
JEDNORAZOWY ŁYZECZKA SKÓRNA ZE SKROBACZKĄ
EGYSZER HASZNÁLATOS, DERMÁLIS KÜRET KAPARÓVAL
KERTAKÄYTTÖINEN IHOKYRETTI, JOSSA KAIVIN
JEDNOKRATNA DERMALNA KIRETA SA STRUGAČEM
HUDCURETTE MED SKRAPE TIL ENGANGSBRUK
DERMATOLOGISCHE CURETTE VOOR EÉNMALIG GEBRUIK MET
SCHRAPER
CHIURETĂ DERMICĂ DE UNICĂ FOLOSINȚĂ CU VÂRF PENTRU RĂZUIRE
ENGÅNGS DERMAL CURETTE MED SKRAPER
ОДНОРАЗОВАЯ КОЖНАЯ КЮРЕТКА СО СКРЕБКОМ
ДЕРМАЛНА КЮРЕТА СЪС СКРЕПЕР ЗА ЕДНОКРАТНА УПОТРЕБА
ΚΙΟΥΡΕΤΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΜΙΑΣ ΧΡΗΣΗΣ ΜΕ ΞΕΣΤΡΟ
قطش كشم عم واحد لاملعتسائل دي لجد فتحكشم

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur - Guia de uso
Gebrauchs- und Instandhaltungsanleitung - Guia para utilização -
Instrukcja obsługi - Használati utasítás - Käyttöohje - Korisnickí Priručník
- Brukerhåndbok - Gebruikershandleiding - Manual De Utilizare - Använd-
arhandbok - Руководство Пользователя - Ръководство За Потребителя
- Οδηγίες χρήσης -

ليل الإستعمال والرعاية

PORTUGUÊS

PRODUTO

Cureta dérmica
(Tamanhos: 2mm, 3mm, 4mm, 5mm, 7mm).
Esterilizado a radiação gama, no mínimo 25 kGy e no máximo 32 kGy (2,5 M Rads a 3,2 M.Rads).

MATERIAIS USADOS

Aço inoxidável, plástico ABS/LDPE.

INDICAÇÕES

- Diferentes tamanhos para as variadas espessuras do tecido e área.
- Remove a pele da área de cirurgia para uma amostra de teste.

CONTRAINDICAÇÕES

- A reutilização das lâminas pode servir de veículo de transporte de doenças infecciosas ao paciente e/ou ao utilizador.
- Poderá ocorrer um evento adverso se as lâminas forem utilizadas após a data de expiração, uma vez que a data de expiração do produto corresponde ao fim da esterilidade do mesmo.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Seleccione o tipo e tamanho adequado da cureta dérmica de acordo com a área, utilize sempre um tamanho maior para tecidos espessos, e mais pequeno para tecidos suaves e finos.
- Após a seleção, limpe a área com um desinfetante adequado.
- Inspeccione a embalagem da cureta dérmica quanto à sua integridade e, em seguida, remova a lâmina da embalagem.
- Segurando pela pega, escolha a área para colheita da amostra de pele.

AVISOS

- Leia as instruções de utilização.
- O produto apenas deverá ser utilizado por um cirurgião, médico ou paramédico qualificado.
- Antes de utilizar, verifique sempre a integridade do produto e da embalagem, juntamente com a data de expiração.
- De uma única utilização. Se reutilizado, poderá servir de veículo de transmissão de doenças infecciosas como o VIH, hepatite e contaminação indevida que pode criar algumas doenças para o paciente e/ou o utilizador.
- Utilize o produto imediatamente após a abertura da embalagem.
- A GIMA não é responsável por quaisquer possíveis consequências resultantes de uma utilização indevida.
- A GIMA não irá responsabilizar-se se o dispositivo for reutilizado ou reesterilizado.
- A esterilidade do produto não é garantida se a embalagem se encontrar partida/aberta.
- A reesterilização e reutilização da lâmina causa a alteração das propriedades mecânicas e do material usado.
- A reesterilização e reutilização da lâmina não cumprem a utilização pretendida, uma vez que a lâmina pode perder a sua propriedade cortante.

CONDIÇÃO DE ARMAZENAMENTO

- Mantenha afastado da luz solar direta.
- Mantenha afastado da chuva.
- A temperatura de armazenamento deverá encontrar-se entre 10 e 40 graus celsius
- A humidade na área de armazenamento deverá ser de 35% a 65% de HR.
- Mantenha afastado das crianças.
- Armazene num local fresco e seco.

ELIMINAÇÃO DA BOLSA E LÂMINAS USADAS

- Após a utilização, os artigos e as bolsas deverão ser eliminados em conformidade com o requisito regulatório local em matéria de manuseamento de resíduos médicos.


PRECAUÇÕES

- Abra sempre a bolsa pela direção de abertura, para evitar ferimentos.
 - Os dispositivos são extremamente afiados, proceda com cuidado durante o manuseamento.
 - Deve proceder com cuidado para que a bolsa não seja aberta numa área não estéril, caso contrário a lâmina que já foi esterilizada a radiação gama perderá a sua qualidade estéril. Devem ser usados os procedimentos adequados conforme aplicável para o manuseamento de qualquer produto estéril.
 - Deve proceder com cuidado durante a eliminação do dispositivo, com vista a evitar qualquer contacto ou ferimento devido à natureza pontiaguda do dispositivo.
 - Em caso de alterações no desempenho do dispositivo em relação à utilização pretendida, substitua o dispositivo defeituoso por outro novo, para atender à aplicação requerida.
- DEVOLUÇÃO DE PRODUTOS DANIFICADOS**
- O produto danificado deverá ser imediatamente devolvido à origem onde foi adquirido.
 - Em caso de evento adverso, contacte o representante EC


	Leggere e seguire attentamente le istruzioni per l'uso - Caution/ Read instructions carefully - Lire et suivre attentivement la notice - Leer y seguir atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und befolgen - Ler e seguir atentamente as instruções de uso - rzestroga/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Przetwóca/ Ostrzeżenie (przed użyciem należy przeczytać instrukcję użytkowania) - Figyelem/ figyelemzetés (Használat előtt olvassa el az útmutatót!) - Turvallisuusohje/varoitukset (Lue käyttöohje ennen käyttöä) - Opzet/ Uppozorenje (Prije uporabe pročitaite upute za uporabu) - Advanser (Les instruksjoner for bruk) - Opgelet/ Waarschuwing (Lees IFU voorafgaand aan gebruik) - Attention/ Avertissement (Lisez attentivement la notice) - Viktigt/Varning (läs bruksanvisningen före användning) - Внимание! (Перед использованием обязательно прочитайте инструкцию по применению) - Внимание! (Прочитайте Инструкцию за Употреба преди употреба) - Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Codice prodotto - Product code - Code produit - Código producto - Erzeugniscode - Código produto - Nr referenčný produkt/ artykułu - Termékszám / cikkszám - Tuoteviite/ tuotteen nro - Referenca proizvoda/ Art. Br. - Produktreferanse/ Art. Nr. - Productcode/ Art. nr. - Referența produsului/ Art. Nr. - Produktreferens/ Art. Nr. - Наименование товара/ Арт. № - Справка за продукт/ Арт. № - Кодификос προϊόντος
	Non riutilizzare - Do Not Reuse - Ne pas réutiliser - No reutilizar - Nicht wiederverwenden - Não reutilizar - Nie używać ponownie - Ujrahasználni tilos! - Ei saa käyttää uudelleen - Nemojte ponovo koristiti - Kan ikke gjenbrukes - Niet hergebruiken - Nu reutilizati - Återanvänd ej - Для однократного применения - Не используйте повторно - Μην το επαναχρησιμοποιείτε
	Numero di lotto - Lot Number - Numéro de lot - Número de lote - Chargennummer - Número de lote - Numer partii/number serii - Tételszám / gyártási szám - Eränumero - Broj lota/broj serije - Produktionsserie - Partijnummer/ Batchnummer - Număr lot/Număr serie - Partinummer/batchnummer - Номер партии / Серия - Партида Номер/Партиден Номер - Αριθμός παρτίδας
	Data di fabbricazione - Date of Manufacturing - Date de fabrication - Fecha de fabricación - Herstellungsdatum - Data de fabrico - Data produkcji - Gyártás ideje - Valmistuspäivämäärä - Datum proizvodnje - Produktionsdatum - Productiedatum - Data fabricației - Tilverkningsdato - Дата изготовления - Дата на Производство - Ημερομηνία παραγωγής
	Data di scadenza - Use By / Expiry Date - À utiliser avant le / Date de réemption - Uso por / Fecha de Caducidad - Verwendbar bis / Ablaufdatum - Usar até/ data de expiração - Użyj przed / data ważności - Felhasználhatósi / lejárati idő - Viimeinen käyttöpäivä/viimeinen voimassaolopäivämäärä - Uputrijebi po / datum isteka - Må brukes innen / Utløpsdato - Te gebruiken voor / Vervaldatum - Utilizati până la data de expirare - Sista förbrukningsdag/ utgångsdatum - Исползовать до / Годен до - Исползвайте до / Срок на Годност - Ημερομηνία λήξεως
	Sterilizzato con raggi gamma - Sterilized by gamma radiation - Stérilisé par rayonnement gamma - Esterilizado por irradiación - Durch Gammastrahlung sterilisiert - Esterilizado por radiação gama - Sterylizowano za pomocą promieniowania gamma - Gamma-sugárzással sterilizált - Sterilittu gamma-materiaaliyla - Sterilizirano gama zračenjem - Steriliseret med gammastrålning - Gestiliseret med gammastrålning - Sterilizat prin radiații gamma - Steriliserad med gammastrålning - Инструмент стерилизован дозой гамма-излучения - Стерилизирани с гама радиация - Αποστειρωμένο μέσο ακτινοβολίας
	Rappresentante autorizzato nella Comunità europea - Authorized representative in the European community - Représentant Agréé Européen - Reprezentante Europeo Autorizado - Europäischer Bevollmächtigter - Reprezentante autorizado na União Europeia - Autorizovaný zástupce v Európie - Europai meghatalmazott képviselő - Valtuutettu edustaja Euroopaassa - Ovlašten predstavnik za Europu - Autorisert europeisk representant - Gemachtigde Europese Vertegenwoordiger - Reprezentant autorizat european - auktoriserad europeisk representant - Европeйский уполномоченный представитель - Оторизран Европейски Представител - Εξουσιοδοτημένος Αντιπρόσωπος Ευρώπης
	Fabbricante - Manufacturer - Fabricant - Fabricante - Hersteller - Fabricante - Wyprodukowano przez - Gyártó - Válmalmazta - Proizveo - Produziert av - Geproduceerd door - Produs de - Tilverkt av - Изготвенено - Произведено от - Παραγωγός
	Non risterilizzare - Do not re-sterilize - Ne pas re-stériliser - No vuelva a esterilizar - Nicht erneut sterilisieren - Nie sterylizować ponownie - Ujra sterilizálni tilos! - Ei saa steriiloida uudelleen - Nemojte ponovo sterilizirati - Kan ikke resteriliseres - Niet hersteriliseren - Nu resterilizati - Återsterilisera inte - Не стерилизовать повторно - Не стерилизуйте повторно - Μην επαναυποστηρίξετε
	Conservare in luogo fresco ed asciutto - Keep in a cool, dry place - À conserver dans un endroit frais et sec - Conservar en un lugar fresco y seco - An einem kühlen und trockenen Ort lagern - Armazenar em local fresco e seco - Przechowywać w suchym miejscu - Tartsa szárazon! - Pidá kuivana - Pohraniti na suhom - Må oppbevares tørt - Drogobewaren - Pástráti in loc uscat - Förvaras tørt - Хранить в сухом месте - Съхранявайте на сухо място - Διατηρείται σε όξυροο κενό περιβάλλον
	Conservare al riparo dalla luce solare - Keep away from sunlight - À conserver à l'abri de la lumière du soleil - Conservar al amparo de la luz solar - Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern - Guardar ao abrigo da luz solar - Trzymać z dala od światła łonecznego - Napfnyvetelt tartása távol - Pidá kaukana auringonvalosta - Držite zaštićeno od sunčevog svetla - Må oppbevares på avstand fra sollys - Bescherm tegen zonlicht - Å se påstå ferit de lumina soareului - Skyddas från solljus - Беречь от попадания солнечных лучей - Съхранявайте далеч от слънчева светлина - Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία
	Limite umidità - Moisture limitation - Limites d'humidité - Limitación de humedad - Feuchtigkeits Einschränkung - Limitação de humidade - Ograniczenie wilgoci - Páratartalom korlátozás - Kosteuden rajoitus - Ograničenje vlage - Luftfuktighetsgrens - Drempelwaarde vochtigheid - Limitarea umidității - Gränsvärde för fuktighetshalt - Ограничения влажности - Ограничения на влагата - Οριο υγρασίας
	Limite temperatura - Temperature limitation - Limites de température - Limitaciones de temperatura - Temperatureinschränkung - Limitação de temperatura - Ograniczenie temperatury - Hőmérséklet korlátozás - Lämpötilan rajoitus - Ograničenje temperature - Temperaturgrens - Drempelwaarde temperatuur - Limitarea temperaturii - Gränsvärde för temperatur - Ограничения температуры - Температурно ограничение - Οριο θερμοκρασίας
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata - Do not use if package is damaged - Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé - No utilize si el envase está dañado - Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist - Não utilize se a embalagem estiver danificada - Nie używać jeśli opakowanie jest uszkodzone - Ne használja, ha a csomagolás sérült - Ála käytä, jos pakkaus on vaurioitunut - Nemojte koristiti ako je pakiranje oštećeno - Må ikke brukes hvis innpakningen er skadet - Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is - Nu utilizati dacă ambalajul este deteriorat - Använd inte om förpackningen är skadad - Не используйте инструмент, если его упаковка повреждена - Не използвайте, ако опаковката е повредена - Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία παρουσιάσει φθορά
	Leggere attentamente le istruzioni per l'uso - Please read instructions carefully - Lire attentivement la notice - Leer atentamente las instrucciones de uso - Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen - Ler atentamente as instruções de uso - Informacje można znaleźć w instrukcji użytkowania - Nézzzen utána az útmutatóban - Tutustu käyttöohjeeseen - Pogledajte upute za uporabu - Konsulter for IFU - Raadpleeg de IFU - Consultati IDU - Konsultera bruksanvisningen - Обратитесь к инструкции по применению - Консултирайте Ръководството с Инструкции за Употреба - Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης
	Prodotto conforme alla Direttiva Europea - Product complies with European Directive - Ce produit est conforme à la directive européenne - Producto conforme a la Directiva Europea - Produkt gemäß EU-Richtlinie - Produto em conformidade com a Diretiva Europeia - Produkt zgodny z dyrektywą europejską - Tuote on eurooppalaisen direktiivin mukainen - Proizvod skladan evropskoj smjernici - Produkt som er i samsvar med EU-direktivet - Product voldoet aan de Europese richtlijn - Produs conform directivei europene - Produkt som överensstämmer med EU-direktivet - Продукт соответствует Европейской директиве - Продукт, съответства на европейската директива - Προϊόν σύμφωνο με την Ευρωπαϊκή Οδηγία
	Απυρόγενος - Non-pyrogenic - Apyrogène - Απυρόγενος - Apyrogen - Não pirogénico - Apirogenności - Pirogénéntes - Pyrogenität - Non-pirogeni - Pyrogenfri - Niet-pyrogeen - Apyrogen - Ikke-pyro - Απυρογενно - Неаπυροгенни - Μη πυροτόξουσ

REF 22562 - 22563 - 22564
22565 - 22567

Importatore / Importer:
Gima S.p.A.
Via Marconi, 1
20060 Gessate (MI) - Italy

 Paramount Surgimed Limited
A-106, RIICO Industrial Area,
Bhiwadi-301019, Alwar, Rajasthan, India

 MDSS GmbH
Schiffgraben 41, D-30175 Hannover, Germany

 It's Interventional Regulatory limited
Albreda House, Lydgate Lane
South Yorkshire, Sheffield
S10 5FH, England, United Kingdom

STERILE R     **2460**